

Akats-zuzenketa eta eguneratzea kanpoko leku-izenen arau batzuetan

Kanpoko leku-izenei buruzko lehen araua 1995ean eman zuen Euskaltzaindiak. Geroztik, beste arau asko eman ditu, eta, gainera, emandako lehenengo hirurak —32. araua (1995): ESPAINIAKO ERRESUMAKO AUTONOMIA-ERKIDEGOEN, PROBINTZIEN ETA PROBINTZIA-HIRIBURUEN IZENAK; 36. araua (1995): FRANTZIAKO ERREPUBLIKAKO ESKUALDE-, DEPARTAMENDU- ETA HIRIBURU-IZENAK; 38. araua (1995): MUNDUKO ESTATU-IZENAK, HERRITARREN IZENAK, HIZKUNTZA OFIZIALAK ETA HIRIBURUAK— eguneratu ere egin ditu: 32. araua eta 36. araua 2006an, eta 38. araua 2007an.

Beste bitan eguneratu da munduko estatuen araua: Kosovo estatu sortu berria eransteko, 2008ko apirilaren 4an, eta Hego Sudan estatu sortu berria eransteko, 2011ko uztailaren 22an.

Azkenik, 2010ean Europako toponimia fisikoari buruzko araua argitaratu zenean (159. araua), arauaren aurkezpen-testuan bertan jakinarazi zen arau berriak lehenagoko zenbait arautan aldaketa batzuk eragingo zituela.

Zuzenketa eta eguneratze horiek guztiak iragarri egin ziren, baina gauzatu gabe zeuden arauen testuetan.

Orain, eguneratze eta akats-zuzentze horiek guztiak gauzatu egin dira dagozkien arauetan. Haietaz gainera, beste akats-zuzenketa txiki batzuk ere (idazte-akatsak eta behar ez ziren letra larri batzuk) egin dira.

Aldaketa guztiak laukian ageri dira.

Alfontso Mujika

Exonomastika batzordeko idazkaria

Aldaketak kanpoko leku-izenen arauetan (eguneratzeak eta akats-zuzenketak)

Araua	Lehenko testua	Oraingo testua
38		Hego Sudan, <i>Hego Sudango Errepublika</i> hegosudandar ingeleza Juba; jubatar
38		Kosovo, <i>Kosovoko Errepublika</i> kosovar albaniera, serbiera Pristina; pristinarr
38	Sri Jayawardenapura Kotte	Sri Jayawardenapura Kotte
52	Arabiako Itsasoa / Omango Itsasoa	Arabiako itsasoa / Omango itsasoa
52	Bizkaiko Golkoa	Bizkaiko golkoa

Araua	Lehengo testua	Oraingo testua
52	Indiako Ozeanoa	Indiako ozeanoa
52	Ipar Itsasoa	Ipar itsasoa
52	Itsaso Jonikoa	Jonikoa / Itsaso Jonikoa
52	Kaspiar Itsasoa	Kaspiar itsasoa
52	Liongo Golkoa	Liongo golkoa
59	Drome	Drôme
59	Irtish	Irtyx
59	Mendebaldeko Dvina	Mendebaldeko Dvina / Daugava
59	Oloroeko ibaia	Oloroeko uhaitza
59	Rhur	Ruhr
59	Tunguska Garaia	Tunguska Garaia / Angara
60	Como	Comoko aintzira
60	Lau Kantoiien aintzira	Lau Kantonamenduetako aintzira / Luzernako aintzira
70	Anglo-normandar uharteak (Ikus Kanaleko uharteak) Anglo-normandar uharteetan / Anglo-normandar uharteetako Kanaleko uharteak (Anglo- -Normandar uharteak)	Anglo-normandiar uharteak (Ikus Kanaleko uharteak) Anglo-normandiar uharteetan / Anglo-normandiar uharteetako Kanaleko uharteak (Anglo- -normandiar uharteak)
70	Bahrein Bahreinen / Bahreingo (es: Bahrein) (fr: Bahrein / Aoual / Hadjar)	Bahrain Bahrainen / Bahraingo (es: Baréin) (fr: Bahreïn)
70	Estatuen Lurraldea Estatuen Lurraldean / Estatuen Lurraldeko (es: Tierra de los Estados) (fr: Terre des Etats)	Estatuen uhartea Estatuen uhartean / Estatuen uharteko (es: isla de los Estados) (fr: île des États)
70	Galapagoak / Galapagos uharteak Galapagoetan / Galapagoetako // Galapagos uharteetan	Galapagoak / Galapago uharteak Galapagoetan / Galapagoetako // Galapago uharteetan
70	Hainandao Hainandaon / Hainandaoko (es: Hainan Dao) (fr: Hainan, Haï-Nan)	Hainan Hainanen / Hainango (es: Hainan) (fr: Hainan, Haï-nan)
70	Hego Shetland Hego Shetland-en / Hego Shetland-eko	Hego Shetlandak Hego Shetlandetan / Hego Shetlandetako
70	Hego Uhartea Hego Uhartean / Hego Uharteko	Hego uhartea Hego uhartean / Hego uharteko
70	Ipar Uhartea	Ipar uhartea

Araua	Lehengo testua	Oraingo testua
	Ipar Uhartean / Ipar Uharteko	Ipar uhartean / Ipar uharteko
70	Ithaka Ithakan / Ithakako	Itaka Itakan / Itakako
70	Sokotora Sokotoran / Sokotorako (es: Socotora) (fr: Socotora)	Sokotra Sokotran / Sokotrako (es: Socotra / Socotora) (fr: Socotra / Suqutra)
142	Phoenizia	Phoenicia
147	Konstantinopolis konstantinopolistar	Konstantinopla konstantinoplar
158	Birobizhan	Birobidzhan
158	Chambery	Chambéry
159	Arkona [Arcona lurmuturra]	Arkona [Arkona lurmuturra]
159	Fennoskandia [Fennoscandia penintsula]	Fennoskandia [Fennoskandia penintsula]